



Liebe Leserinnen und Leser

Nun sind wir dieses Jahr schon bei der zweiten und letzten Ausgabe unserer Zeitschrift angekommen. Die erste Ausgabe hatte 46 Seiten dank spannenden Artikeln aber auch mehr Inseraten von unseren Industriepartnern als dies sonst der Fall ist. Das ist sehr erfreulich!

2015 werden auch 2 Ausgaben erscheinen. Wir sind sehr dankbar für interessante Texte und Arbeiten, die Sie vorstellen wollen. Lesen Sie dazu wichtige Informationen unter «Regeln für die Autoren» in dieser Ausgabe.

Sie finden wie immer interessante Artikel, die Ihnen im Alltag sicherlich helfen werden, und das allgemeine Wissensspektrum erweitern sollen. Wir halten Sie mit dem forum auf dem Laufenden zum Stand der Dinge bezüglich des neuen Berufes.

Vergessen Sie nicht einen Blick in die Agenda zu werfen, wo Sie bestimmt gute Veranstaltungen, Kurse und Weiterbildungsanlässe finden.

Gleichzeitig möchte ich die Gelegenheit für eine persönliche Bemerkung zum Kongress in Biel am 18. und 19. Juni nutzen und den Vortrag von Herr H. Ney hervorheben, der viel Input zum Nachdenken gibt: wir sind Dienstleister und Produktionsbetriebe – wir müssen uns messen, vergleichen und klare Ziele erreichen.

Mit diesen Zeilen wünsche ich Ihnen schöne Weihnachten und ein gutes Neues Jahr mit Familie und Freunden und nicht zuletzt viel Gesundheit, denn das ist das höchste Gut! |

Ihre Norma Hermann

INHALTVERZEICHNIS

- 4** **Pflegefachfrau Operationsbereich: geschichtliche Entwicklung eines weiterhin unerlässlichen Berufs!**
M.-N. Chabod
- 5** **10. Fachtagungen über die Sterilisation in Biel – Ein Rückblick**
N. Hermann
- 10** **Kongress 2015**
F. Cavin
- 12** **Die Neonatologie setzt Mehrweg-Instrumente ein und schont die Umwelt**
M. Kilchenmann
- 16** **Die Arbeiten am neuen Beruf schreiten gut voran**
- 17** **Picknick der schweizerischen Gesellschaft für Sterilgutversorgung, Sektion Westschweiz**
J. Soldati
- 18** **Qualifizierung und Validierung in der Zentralsterilisation des Inselspitals**
N. Hermann
- 22** **Übernahme der Aufbereitung der OP-Siebe von Kinder-OP in die ZSVA – Es muss an Vieles gedacht werden**
S. Schnellmann
- 24** **Protokoll der 30. Generalversammlung der SGSV, 2014**
S. Mayor
- 26** **Proteinrückstände auf Instrumenten messen – Ein Erklärungsversuch**
A. Carballo
- 28** **Die andere Idee von Reinigungsindikatoren**
N. Hermann
- 31** **Welche Informationen müssen Hersteller für die korrekte Aufbereitung von Medizinprodukten liefern?**
F. Cavin
- 34** **Betr.: Unité cantonale HPCI Vaud (Abteilung für Hygiene, Infektionsprävention und bekämpfung des Kantons Waadt) und ihre Rolle im Zusammenhang mit den ZSVAs der Gesundheitseinrichtungen des Kantons Waadt**
- 35** **Grundlagen und Praxis der H₂O₂ Plasma Sterilisation mit Sterrad®**
S. Balvanovic
- 38** **Erratum**

39 **Informationen für die Autoren von forum-Artikeln**

40 **Optimierte Wiederaufbereitung und Bewirtschaftung von Mehrweg-MPs**
V. Zuliani

43 **Ottimizzazione del processo di ricondizionamento e di gestione dei Dispositivi Medici Riutilizzabili**
V. Zuliani

46 **Agenda / Impressum**